

BWV_70, *Wachet! betet! betet! wachet!*

Sechszwanzigster Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit Twenty-sixth Sunday after The Holy Trinity

Brief: 2. Petrus 3: 3-13

Evangelium: Matthäus 25: 31-46

Epistle: 2 Peter 3: 3-13

Gospel: Matthew 25: 31-46

1. CORO

Wachet! betet! betet! wachet!
seid bereit
allezeit,
bis der Herr der Herrlichkeit
dieser Welt ein Ende machet.

Matthäus 26: 41

2. RECITATIVO Baß

Erschrecket, ihr verstockten Sünder!
Ein Tag bricht an,
vor dem sich niemand bergen kann:
Er eilt mit dir zum strengen Rechte,
o! sündliches Geschlechte,
zum ewgen Herzeleide.
Doch euch, erwählte Gotteskinder,
ist er ein Anfang wahrer Freude.
Der Heiland holet euch, wenn alles fällt und bricht,
vor sein erhöhtes Angesicht;
drum zaget nicht!

3. ARIA Alt

Wenn kömmt der Tag, an dem wir ziehen
aus dem Ägypten dieser Welt?
Ach! laßt uns bald aus Sodom fliehen,
eh uns das Feuer überfällt!
Wacht, Seelen, auf von Sicherheit
und glaubt, es ist die letzte Zeit!

Genesis 19: 15

4. RECITATIVO Tenor

Auch bei dem himmlischen Verlangen
hält unser Leib den Geist gefangen;
es legt die Welt durch ihre Tücke
den Frommen Netz und Stricke.
Der Geist ist willig,
doch das Fleisch ist schwach;
dies preßt uns aus ein jammervolles Ach!

Matthäus 26: 41

5. ARIA Sopran

Laßt der Spötter Zungen schmähen,
es wird doch und muß geschehen,
daß wir Jesum werden sehen
auf den Wolken, in den Höhen;
es wird doch und muß geschehen!
Welt und Himmel mag vergehen,
Christi Wort muß fest bestehen.
Laßt der Spötter Zungen schmähen,
es wird doch und muß geschehen!

Apostelgeschichte 1: 9-11

Matthäus 24: 34

6. RECITATIVO Tenor

Jedoch bei dem unartigen Geschlechte
denkt Gott an seine Knechte,
daß diese böse Art
sie ferner nicht verletzt,
indem er sie in seiner Hand bewahrt
und in ein himmlisch Eden setzt.

Johannes 3: 35

Jesaja 51: 3

1. CHORUS

Watch! pray! pray! watch!
you [all] be ready
always,
even till the LORD of LORDliness
this world an end makes.

Matthew 26: 41

2. RECITATIVE Bass

Be frightened, you impenitent sinners!
A day breaks,
from which no one can be secure:
It hastens along with you to severe Justice,
O! sinful race,
unto the everlasting grief.
Yet to you, (all) children of God,
it is a beginning of genuine joy.
The Saviour fetches you, when all falls and breaks,
before [God's] exalted Face;
therefore do not be afraid!

3. ARIA Alto

When comes the day, on which we are brought up
out of the Egypt of this world?
Ah! let us soon from Sodom flee,
before the fire overtakes us!
Awake, souls, out of security
and believe, it is the end of time!

Genesis 19: 15

4. RECITATIVE Tenor

Even along with the heavenly longing
holds our body the spirit imprisoned;
it lays the world through its malice
to the gentle ones net[s] and traps.
The spirit is willing,
yet the flesh is weak;
this presses out of us a moanful Ah!

Matthew 26: 41

5. ARIA Soprano

Let the scoffer tongues insult,
it will and must happen,
that we Jesus will see
upon the clouds, in the heights;
it will yet and must happen!
World and heaven may pass away,
Christ's Word must firmly stand.
Let the scoffer tongues insult,
it will yet and must happen!

Acts 1: 9-11

Matthew 24: 35

6. RECITATIVE Tenor

However among the badly behaved generation
thinks God upon [God's] servants,
that this evil [people]
further not offends [God],
since [God] them in [God's] Hand saves
and in a heavenly Eden sets [them].

John 3: 35

Isaiah 51: 3

7. CHORAL

**Freu dich sehr, o meine Seele,
und vergiß all Not und Qual,
weil dich nun Christus, dein Herre,
ruft aus diesem Jammertal!
Seine Freud und Herrlichkeit
sollt du sehn in Ewigkeit,
mit den Engeln jubiliere,
in Ewigkeit triumphieren.**

Freu dich sehr, o meine Seele (Freiberg, 1620) Strophe 10

Pars 2/Zweiter Teil

8. ARIA Tenor

Hebt euer Haupt empor, Psalm 24: 9
und seid getrost, ihr Frommen,
zu eurer Seelen Flor!
Ihr sollt in Eden grünen, Hesekiel 36: 35
Gott ewiglich zu dienen.
Hebt euer Haupt empor,
und seid getrost, ihr Frommen!

9. RECITATIVO COL ACCOMPAGNAMENTO Baß

Ach, soll nicht dieser große Tag,
der Welt Verfall
und der Posaunen Schall, Matthäus 24: 31
(*Es ist gewißlich an der Zeit* auf der Trompete)

der unerhörte letzte Schlag,
des Richters ausgesprochne Worte,
des Höllenrachens offne Pforte
in meinem Sinn
viel Zweifel, Furcht und Schrecken,
der ich ein Kind der Sünden bin,
erwecken?
Jedoch, es gehet meiner Seelen
ein Freudenschein, ein Licht des Trostes auf.
Der Heiland kann sein Herze nicht verhehlen,
so vor Erbarmen bricht,
sein Gnadenarm verläßt mich nicht.
Wohlan, so ende ich mit Freuden meinen Lauf.

10. ARIA Baß

Seligster Erquickungstag,
führe mich zu deinen Zimmern!
Schalle, knalle, letzter Schlag,
Welt und Himmel, geht zu Trümmern!
Jesus führet mich zur Stille,
an den Ort, da Lust die Fülle.

11. CHORAL

**Nicht nach Welt, nach Himmel nicht
meine Seele wünscht und sehnet,
Jesum wünsch ich und sein Licht,
der mich hat mit Gott versöhnet,
der mich freiet vom Gericht,
meinen Jesum laß ich nicht.**

Meinen Jesum laß ich nicht Christian Keymann (1658) Strophe 5

7. CHORALE

**Joy you much, O my spirit,
and forget all need and pain,
while you now Christ, your LORD,
calls out of this Vale of Tears!
[Jesu's] Joy and LORDliness
shall you see in Eternity,
with the Angels jubilating,
in Eternity triumphing.**

Freu dich sehr, o meine Seele (Freiberg, 1620) Stanza 10

Pars 2/Part 2

8. ARIA Tenor

Lift up your heads, Psalms 24: 9
and be comforted, you gentle ones,
to your souls' riot of blooms!
You shall in Eden sprout, Ezekiel 36: 35
God always to serve.
Lift up your heads,
and be comforted, you gentle ones!

9. RECITATIVE WITH ACCOMPANIMENT Bass

Ah, shall not this great Day,
the world's ruin
and the trumpet's sound, Matthew 24: 31
(*Es ist gewißlich an der Zeit* "It is certainly near the time"
chorale melody on the trumpet)

the unheard last chime,
the Judge's declared Word,
the hell's yawning open entrance
in my sense
much doubt, fear and fright,
that I a child of sin am,
arouse?
However, there dawns in my soul
a Joyful Shine, a Light of Comfort.
The Saviour can [Jesus's] Heart not conceal,
so on account of Mercy breaks through,
[Christ's] gracious arm forsakes [everyone] not.
Now then, so end I with Joy my path.

10. ARIA Bass

Most blessed Day of Comfort,
lead me to your chambers!
Sound, burst, last chime,
world and heaven, go to ruins!
Jesus leads me to the stillness,
at the Place, where Joy [is] the Fullness.

11. CHORALE

**Not for world, for heaven not
my spirit wishes and yearns,
Jesus wish I and [Jesus's] Light,
Who [everyone] has with God reconciled,
Who frees me from judgment,
my Jesus I let go [of] not.**

Meinen Jesum laß ich nicht Christian Keymann (1658) Stanza 5